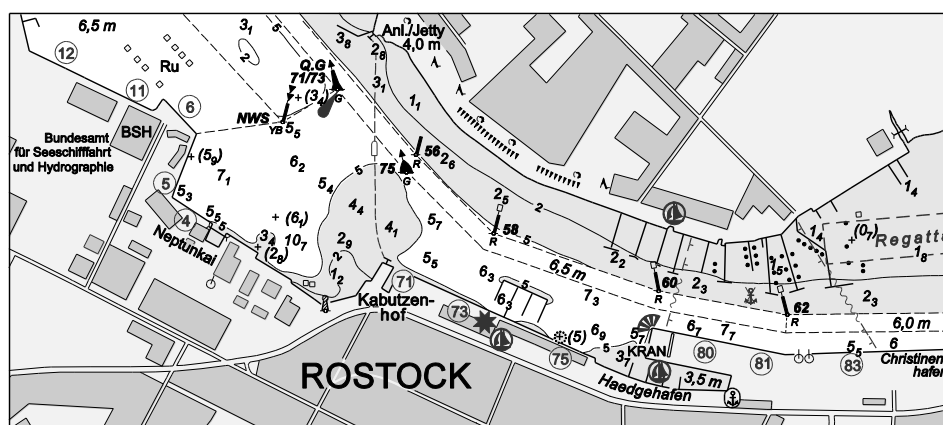


BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

## Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt  
*Official Maritime Publication*

28. Mai 2021 · 152. Jahrgang  
28 May 2021 · Volume 152



Nfs 21/2021

**Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

**Übersetzungen**

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

**Freiwillige Mitarbeit**

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie	
Neptunallee 5, 18057 Rostock	
Telefon/ <i>Telephone</i>	+49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/ <i>operator</i> )
Telefax	+49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/ <i>operator</i> )
E-Mail/ <i>E-mail</i>	nfs@bsh.de
Internet	www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 4,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie Hamburg und Rostock 2021  
www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444  
Digital 1437-4048

**Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

**Translations**

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

**Voluntary cooperation**

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

*The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.*

*Fixed price per month € 12.50 incl. VAT, single issue € 4.00 incl. VAT (plus postage)*

*(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)*

© Federal Maritime and Hydrographic Agency Hamburg and Rostock 2021  
www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444  
Digital 1437-4048

**P- und T-Berichtigungen/P and T corrections**

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2019 bis zum Heft 20/2021

*According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2019 to issue 20/2021*

**Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications**

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

**Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts****Nordsee/North Sea**

1000	1100	1120	1160	1230	1240
------	------	------	------	------	------

**Ostsee/Baltic Sea**

30	35	36	37	2140	2150
31					

**Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications**

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2020

**Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications**

- DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Gewässer um Rügen. TSS Adlergrund. Verlegearbeiten für Erdgasleitung/DE. Baltic Sea. German Coast. Waters around Rügen . TSS Adlergrund. Pipe-laying activities for gas pipeline
- DE. Ostsee. Militärische Übungen. Baltops 50/DE. Baltic Sea. Military exercises. Baltops 50
- DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Tatbestände, die auf Grund besonderer Rechtsvorschriften in das Seetagebuch einzutragen sind/DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Facts to be entered in the logbook on the basis of special legal regulations




**Beilagen/Enclosures**

- DE. BSH. Austauschseiten zum Nordsee-Handbuch 2020/DE. BSH. Replacement pages to the Nordsee-Handbuch 2020
- DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Tatbestände, die auf Grund besonderer Rechtsvorschriften in das Seetagebuch einzutragen sind/DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Facts to be entered in the logbook on the basis of special legal regulations

**P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*****Gültige P- und T-Berichtigungen**  
vom 28. Mai 2021***P and T Corrections in force***  
*dated 28 May 2021*Nach den Nachrichten für Seefahrer  
Heft 01/2019 bis zum Heft 20/2021*According to the German Notices to Mariners (NfS)*  
*issue 01/2019 to issue 20/2021*

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 33	2021: 08	T 163	2021: 17
T 40	2021: 17	T 1100	2021: 12
T 43	2021: 06	T 1514	2020: 18
T 87	2021: 12		2021: 01, 07, 11
T 98	2021: 19	T 1515	2021: 01
T 151	2020: 04, 52–53	T 1518	2021: 01
	2021: 01, 17	T 2110	2021: 19
T 162	2019: 01	T 2180	2021: 08
	2021: 17		

**Teil 1/Part 1****Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea**

<b>1000</b>	<b>TSS Terschelling - German Bight</b>		
Letzte NfS: 20/21			
Trage ein <i>Insert</i>	 <i>Obstn</i>		53° 46,08' N 006° 17,69' E  (NL 18/155(P)/21) 21/21
<b>1100</b>	<b>TSS Terschelling - German Bight</b>		
Letzte NfS: 20/21			
Trage ein <i>Insert</i>	 <i>Obstn</i>		53° 46,08' N 006° 17,69' E  12/21 – T 1100 aufgehoben/ <i>cancelled</i>  (NL 18/155(P)/21) 21/21
<b>★ 1120</b>	<b>Ley</b>		
Letzte NfS: 13/21			
Trage ein <i>Insert</i>			53° 32,61' N 006° 59,72' E 53° 33,21' N 007° 01,96' E  zwischen den Pricken ( <i>bezeichnet 01.05. – 15.09.</i> ) <i>between the withies</i>
Streiche <i>Delete</i>	Priel <i>Tideway</i>	zwischen <i>between</i>	53° 32,5' N 006° 59,5' E 53° 32,9' N 007° 02,0' E  (WSA Ems-Nordsee 133/21) 21/21

## ★ 1160

**Ley**

Letzte NfS:  
18/21

Trage ein  
*Insert*



53° 32,61' N 006° 59,72' E  
53° 33,21' N 007° 01,96' E

zwischen den Pricken  
(bezeichnet 01.05. – 15.09.) *between the withies*

Streiche  
*Delete*

Priel  
*Tideway*

zwischen  
*between*

53° 32,5' N 006° 59,5' E  
53° 32,9' N 007° 02,0' E

(WSA Ems-Nordsee 133/21) 21/21

## ★ 1230

**OWP Nordergründe**

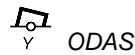
Letzte NfS:  
12/21

Trage ein  
*Insert*



53° 50,41' N 008° 11,60' E

Streiche  
*Delete*



53° 50,5' N 008° 11,6' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 56/21) 21/21

## ★ 1240

**OWP Nordergründe**

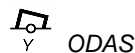
Letzte NfS:  
17/21

Trage ein  
*Insert*



53° 50,41' N 008° 11,60' E

Streiche  
*Delete*



53° 50,5' N 008° 11,6' E

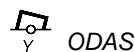
**Plan**

Trage ein  
*Insert*



53° 50,41' N 008° 11,60' E

Streiche  
*Delete*



53° 50,5' N 008° 11,6' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 56/21) 21/21

**Ostsee/Baltic Sea**

★ 30

Øjet. Fehmarnbelt

INT 1353

Letzte NfS:

19/21

Trage ein  
Insert

Warn-St.

54° 36,52' N 011° 00,37' E



54° 35,75' N 011° 09,41' E

(WSA Ostsee 20.04.21, 162/21) 21/21

★ 31

Øjet. Fehmarnbelt

INT 1357

Letzte NfS:

19/21

Trage ein  
Insert

Warn-St.

54° 36,52' N 011° 00,37' E



54° 35,75' N 011° 09,41' E

(WSA Ostsee 20.04.21, 162/21) 21/21

★ 35

O-lich Pelzerhaken

Letzte NfS:

14/21

Trage ein  
InsertOc(2)6s  
Warn-St.und streiche  
and delete

Warn-St.

dicht dabei  
close by

54° 04,51' N 010° 59,63' E

(WSA Ostsee 163/21) 21/21

## ★ 36

INT 1352

Letzte NfS:

19/21

Trage ein

*Insert*

## Øjet. O-lich Pelzerhaken. Fehmarnbelt



Warn-St.

54° 36,52' N 011° 00,37' E

Oc(2)6s  
Warn-St.und streiche  
*and delete*

Warn-St.

dicht dabei  
*close by*

54° 04,51' N 010° 59,63' E

Fl(5)Y.20s  
ODAS

54° 35,75' N 011° 09,41' E

(WSA Ostsee 20.04.21, 162, 163/21) 21/21

## ★ 37

INT 1356

Letzte NfS:

14/21

Trage ein

*Insert*

## O-lich Pelzerhaken

Oc(2)6s  
Warn-St.und streiche  
*and delete*

Warn-St.

dicht dabei  
*close by*

54° 04,51' N 010° 59,63' E

(WSA Ostsee 163/21) 21/21

## ★ 2140

Letzte NfS:

17/21

Streiche

*Delete*

Pyl

und  
*and*und  
*and*zwischen  
*between*54° 35,9' N 009° 50,0' E  
54° 35,3' N 009° 50,7' E

(WSA Ostsee 170/21) 21/21

## ★ 2150

Letzte NfS:

39/20

Streiche

*Delete*

Pyl

und  
*and*und  
*and*zwischen  
*between*54° 35,9' N 009° 50,0' E  
54° 35,3' N 009° 50,7' E

(WSA Ostsee 170/21) 21/21



**Beilagen/*Enclosures***

**DE. BSH. Austauschseiten zum Nordsee-Handbuch 2020**

***DE. BSH. Replacement pages to the Nordsee-Handbuch 2020***

(BSH N2/21) 21/21

**DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Tatbestände, die auf Grund besonderer Rechtsvorschriften in das Seetagebuch einzutragen sind**

***DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Facts to be entered in the logbook on the basis of special legal regulations***

(VkBl. 8/90/21) 21/21



**Teil 2/Part 2****Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)  
(*Valid till next edition*)

**20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2020**

**S. 325/326** Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/21) 21/21

**S. 327/328** Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/21) 21/21

**S. 331/332** Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/21) 21/21

**S. 333/334** Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/21) 21/21

**S. 339/340** Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/21) 21/21



### Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Gewässer um Rügen. TSS Adlergrund. Verlegearbeiten für Erdgasleitung**

54° 37,07' N 014° 29,14' E  
54° 34,03' N 014° 17,37' E

Bis zum 30. Juni 2021 findet zwischen den o.g. Positionen eine Unterwasserrohrverlegung entlang der kartierten Pipelinetrasse (Gas in Bau) im Abschnitt des Verkehrstrennungsgebietes Adlergrund, aus Richtung der dänischen AWZ kommend, statt.

Während der Arbeiten ist zu dem rohrverlegenden Fahrzeug „Fortuna“ (Rufzeichen: UBDP8) ein Sicherheitsabstand von mindestens 1,25 Seemeilen einzuhalten. Ausgenommen von dieser Forderung sind weitere an den Bauarbeiten beteiligte Fahrzeuge.

Konkrete Informationen werden über die Verkehrszentrale Warnemünde (UKW-Kanal 13, Sassnitz Traffic), den Seewarndienst Emden sowie über die Verkehrssicherungsfahrzeuge erteilt. Im Bedarfsfall ist Kontakt über die UKW-Kanäle 13 (Sassnitz Traffic) oder 16 zu den Bau-, Arbeits- und Verkehrssicherungsfahrzeugen herzustellen.

Es wird erneut darauf hingewiesen, dass im Bereich der geplanten Rohrleitungen  
- das Ankeren oder Fischen nicht gestattet und  
- zeitweilig mit ausgelegten Mess- und Markierungsbojen zu rechnen ist.

Die Schifffahrt in dem vom Trassenverlauf betroffenen Seegebiet wird aufgefordert, erhöhte Aufmerksamkeit walten zu lassen und die Regeln der guten Seemannschaft zu befolgen.

★ **DE. Baltic Sea. German Coast. Waters around Rügen. TSS Adlergrund. Pipe-laying activities for gas pipeline**

54° 37,07' N 014° 29,14' E  
54° 34,03' N 014° 17,37' E

*The laying of a gas pipeline will be carried out along the charted pipeline (Gas under construction) until 30 June 2021 between the above positions within the area of TSS Adlergrund, starting from Danish EEZ.*

*During works navigation will be prohibited within a radius of 1.25 nm from the pipe laying barge "Fortuna" (call sign UBDP8). This area is restricted to all vessels except involved in pipe laying activities.*

*Detailed information is available by VTS Warnemünde at "Sassnitz Traffic" (VHF channel 13), navigational warning service Emden or by the vessels taking part in the pipe laying works (VHF channel 16).*

*It is again pointed out that in the area of the planned pipelines  
- anchoring or fishing is prohibited and  
- at times, measuring and marking buoys can be expected.*

*In the sea area affected by the pipeline construction activities, mariners are requested to navigate with extreme caution and to apply the principles of good seamanship.*

(WSA Ostsee 167/21) 21/21

★ **DE. Ostsee. Militärische Übungen. Baltops 50**

1. Die militärische Übung „BALTOPS 50“ wird vom 6. bis 18. Juni 2021 in der zentralen und südlichen Ostsee, Kattegat und Skagerrak begrenzt durch 006° 30' E bis 021° 30' E stattfinden. Eine große Anzahl von militärischen Luft-, Überwasser- und Unterwasserfahrzeugen von verschiedenen Nationen werden an dieser Übung teilnehmen.
2. Die Seestreitkräfte führen ein vollständiges Trainingsprogramm durch, das Minenabwehrübungen einschließt. Diese Aktivitäten können unter Umständen zur Beeinträchtigung im Bereich Militär- sowie Handelsschifffahrt führen.

★ **DE. Baltic Sea. Military exercises. Baltops 50**

1. *Military Exercise "BALTOPS 50" will take place from 6 to 18 June 2021 in the central and southern Baltic Sea, Kattegat and Skagerrak limited by 006° 30' E to 021° 30' E. A large number of air, surface and sub-surface military units from various nations are participating.*
2. *Military forces will conduct a full training program including mine counter measures operations. Both military and merchant shipping in the respective area should be aware of these activities.*

3. Seegehende Militäreinheiten üben regelmäßig, um die freie Durchfahrt der Handelsschifffahrt zu sichern. Handelsfahrzeuge, die sich innerhalb oder im Übungsgebiet befinden sind eingeladen kostenlos und verzögerungsfrei an Bordungsübungen und am Informationsaustausch teilzunehmen. Schiffe werden gebeten, ein MOVEMENT REGISTRATION FORMULAR (FORMAT-ALFA) ausgefüllt an folgende E-Mail-Adresse zu senden:

3. *Military forces regularly exercise to secure innocent passage of merchant shipping. Merchant vessels within or transiting the exercise area are invited to participate on a Non-Cost Non-Delaying Basis to facilitate boarding serials and information exchanges. Vessels are requested to forward a completed movement registration form (Format ALFA) to the following E-Mail:*

deunavyncagsbaltops@bundeswehr.org

Format ALFA:

- |      |  |
|------|--|
| (1)  | SHIP NAME  |
| (2)  | FLAG   |
| (3)  | SHIPS CALL SIGN AND IMO NUMBER   |
| (4)  | E-MAIL CONTACT DETAILS   |
| (5)  | INMARSAT TELEPHONE NUMBER  |
| (6)  | TELEX AND FAX NUMBER   |
| (7)  | DTG (UTC) / POSITON / COURSE / SPEED   |
| (8)  | WAYPOINTS OF TRACK IS TRANSITING EXERCISE AREA   |
| (9)  | NEXT PORT OF CALL / ETA (UTC)  |
| (10) | LAST PORT OF CALL AND DEPARTURE TIME (UTC)   |
| (11) | NAME AND ADDRESS OF SHIP OWNER AND OPERATOR / CHARTERER  |
| (12) | HELICOPTER TRANSFER SITE   |
| (13) | CREW NUMBERS AND NATIONALITY   |
| (14) | HAZARDOUS CARGO (CATEGORY) DETAILS (IF APPLICABLE)   |
| (15) | LEVEL OF PARTICIPATION (INFORMATION EXCHANGE – ACCEPT BOARDING PARTY ON BOARD – SMALL ROUTE CHANGES, ETC.) |

4. Berichterstattung für Schiffe, die teilnehmen wollen, kann gem. Absatz 3 wie folgt angemeldet werden.
- A. 12 Stunden vor Eintritt in den Übungsbereich senden sie das ausgefüllte Format-ALFA.
- B. 6 Stunden vor Verlassen eines Hafens im Übungsbereich senden sie das ausgefüllte Format-ALFA.
- C. Bei Einfahrt in das Übungsgebiet durch eine abgekürzte Fassung des Format-ALFA (Meldung unter Verwendung der Ziffern 1, 3, 5, 7, 8, 15).
5. Schiffe innerhalb oder in der Nähe des Übungsgebietes können von Militäreinheiten kontaktiert werden und sind, wenn sie nicht teilnehmen, aufgefordert, sicheren Abstand von allen Schiffen zu halten und auf die gesetzten Signale zu achten.
6. Diese Nachricht verliert am 182359UTCJUN21 seine Gültigkeit und kann dann gelöscht werden.

4. *Reporting i.a.w. para. 3 for vessels wishing to participate as follows.*
- A. *12 hours prior entering the exercise area send the completed Format ALFA.*
- B. *6 hours prior leaving a port within the Exercise Area send the completed Format ALFA.*
- C. *Upon entering the Exercise Areas send an abbreviated Format ALFA message using lines (1, 3, 5, 7, 8, 15).*
5. *Vessels within or approaching the exercise areas may be contacted by military units and, if not participating, are requested to keep a safe distance from all naval ships and to pay attention to the shown signals.*
6. *Cancel this message on 182359UTCJUN21.*

(WSA Ostsee 169/21) 21/21

- ★ **DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Tatbestände, die auf Grund besonderer Rechtsvorschriften in das Seetagebuch einzutragen sind**

Die Dienststelle Schiffssicherheit der BG Verkehr hat die Tatbestände, die auf Grund besonderer Rechtsvorschriften in das Seetagebuch einzutragen sind veröffentlicht. Die Bekanntmachung wurde im Verkehrsblatt vom 30. April 2021 veröffentlicht und ist in deutscher Sprache als Beilage in der Mitte des Hefes abgedruckt.

- ★ **DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Facts to be entered in the logbook on the basis of special legal regulations**

*The BG Verkehr (German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication) has published the facts to be entered in the logbook on the basis of special legal regulations. The Notification has been published in the "Verkehrsblatt" (Gazette of the Federal Ministry of Transport) of 30 April 2021 and is included as an insert in German language in the centre of this issue.*

(VkBl. 8/90/21) 21/21







**2119**

**0027-7444**



**HALTET DIE MEERE SAUBER  
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

## AUSTAUSCHSEITEN zum Nordsee-Handuch 2020 (Nr. 20061)

### Einordnungsanweisung

Herauszunehmende Blätter	Anzahl	Einzuordnende Blätter	Anzahl
		Einordnungsanweisung	1 (nach dem Innentitel)
<b>Seite</b>		<b>Seite</b>	
325–328	2	325–328	2
331–334	2	331–334	2
339/340	1	339/340	1
Insgesamt herauszunehmen:	5	Insgesamt einzuordnen:	6

Austauschseiten eingeordnet durch \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_



**Lotsen** siehe auch C 2.1.1

#### L o t s e n a n n a h m e

Annahmepflicht für deutsche Häfen oder Aufsuchen einer Schutzreedee  
ein- und auslaufend

Emsfahrwasser von jeweiliger Position des Lotsenfahrzeuges

Fahrzeuge ab 90 m Länge oder 13 m Breite oder 6 m Tiefgang

Fahrzeuge mit gefährlicher oder umweltschädlicher Ladung

auch ungereinigt oder nicht entgast nach Transport von Öl oder Ölprodukten mit  
Flammpunkt unter 35 °C

auslaufend

zwischen Innenposition des Lotsenfahrzeuges und Lotsenversetzstelle bei Tonne Wes-  
terems

Fahrzeuge ab 170 m Länge oder 28 m Breite

Autotransporter und Ro-Ro-Schiffe ab 140 m Länge oder 23 m Breite

Annahmepflicht für niederländische Häfen

Fahrzeuge mit gefährlicher oder umweltschädlicher Ladung siehe Abschnitt A 5.3  
Westerems bis Borkum

Fahrzeuge über 155 m Länge oder 25 m Breite oder 7 m Tiefgang

zwischen Borkum und Eemshaven

Fahrzeuge über 95 m Länge oder 13 m Breite oder 7 m Tiefgang

#### L o t s e n s t a t i o n e n Borkum, Emden, Eemshaven-Delfzijl

Dienste

Landradarberatung

bei Sichtweiten unter 2 000 m

auch für von der Lotsenannahmepflicht befreite Fahrzeuge

auf Anforderung der Verkehrszentrale

wenn Tonnen bei Eisgang eingezogen sind

wenn es die Verkehrssituation erfordert

auf Anforderung durch Fahrzeuge

#### L o t s e n a n f o r d e r u n g

Anforderungszeitpunkt für deutsche Häfen

einlaufend

spätestens 12 Stunden vor Ankunft bei der Lotsenversetzstelle

bei kürzerer Anreise nach Verlassen des letzten Hafens

auslaufend oder Teilstreckenverkehr

spätestens 4 Stunden vor Abfahrt

bis 1800 GZ bei Abfahrt zwischen 2100 und 0700 GZ

Anforderungszeitpunkt für niederländische Häfen

einlaufend

12, 6 und 4 Stunden vor Ankunft bei Tonne Westerems über Lotsenstation

2 Stunden vor Ankunft bei Tonne Westerems Kontaktaufnahme mit Lotsenboot

ETA-Änderungen über 1 Stunde melden

auslaufend oder verholend

spätestens 4 Stunden vor Abfahrt

#### L o t s e n v e r s e t z u n g

Versetzstellen

NW-lich Ansteuerungstonne

bei Schlechtwetter fährt Lotsenfahrzeug voraus bis in ruhiges Wasser

Schlechtwetterposition des Lotsenbootes querab Borkum

Tanker ab 120 m Länge oder ab 19 m Breite ausschließlich Nähe Ansteuerungstonne

### C 6.1.3 Fahrwasser, Ankerplätze und Häfen

#### Fahrwasser

##### Einschränkungen

Tonnen im Winter teilweise durch kleinere oder unbefeuerte ersetzt oder eingezogen, siehe „Winterbetonung der deutschen Küstengewässer“ (BSH-Nr. 2010) im Online-Katalog oder [http://linchart60.bsh.de/chartserver/pdf\\_version/2010.pdf](http://linchart60.bsh.de/chartserver/pdf_version/2010.pdf)

##### Vorschriften

Schiffahrtsordnung Emsmündung (EmsSchO) siehe Abschnitt A 3.2

Schiffahrtspolizeiliche Genehmigung

schriftliche Beantragung beim WSA Ems-Nordsee für außergewöhnlich große Fahrzeuge und

außergewöhnliche Schub- und Schleppverbände

Außergewöhnlich große Fahrzeuge im Sinne der EmsSchO

Fahrtstrecke bis zum Bestimmungsort	Schiffslänge	Schiffsbreite	tideabhängiger Tiefgang emsaufwärts	tideabhängiger Tiefgang emsabwärts
<b>Ems</b>				
See–Eemshaven	260 m	40 m	11 m (tideunabhängig)	11 m (tideunabhängig)
Eemshaven–Emden	260 m	40 m	10,50 m (tideunabhängig)	10,50 m (tideunabhängig)
Emden–Leerort (Ledamündung)	160 m	21 m	5,90 m	5,50 m
Leerort–Papenburg	160 m	21 m	5,90 m	5,50 m
<b>Leda</b>				
Leerort–Leer	120 m	18 m	5,70 m	5,50 m

##### Fahrbeschränkungen und Fahrverbote

Einlaufverbot in die Ems oder Verlassen einer Liegestelle

unter 1 000 m Sichtweite

Öl-, Gas- und Chemikaliertanker ab 2 000 t Ladefähigkeit

auch ungereinigt oder nicht entgast nach Transport von Öl oder Ölprodukten mit Flammpunkt unter 35 °C

Reaktorschiffe

unter 500 m Sichtweite

Tanker bis 2 000 t

Beladene Flüssiggastanker

ab 2 500 m<sup>3</sup> Ladefähigkeit

Ein- und Auslaufen nur über Westerems

Sicherstellung der gleichzeitigen Kommunikation zwischen Verkehrszentrale und anderen Fahrzeugen

über 5 000 m<sup>3</sup> Ladefähigkeit

zwischen Tonnenpaar 44/45 und Emden Begleitung durch Wasserschutzpolizei

über 30 000 m<sup>3</sup> Ladefähigkeit

Befahren nur bei Windstärken, die sicheres Manövrieren zulassen

Festlegung durch zuständige Behörde

Geschwindigkeitsbegrenzung

zwischen Tonnenpaar 1/2 und Tonne 30 14 kn

von Tonne 30 bis Oterdum-Reede 12 kn

Schlepperbegleitpflicht

zwischen Oterdum-Reede und Emden Begleitung durch zwei Schlepper

Herstellung Schleppverbindung jederzeit gewährleisten

über 30000 m<sup>3</sup> Ladung

Passage Tonnenpaar 56/Knock 8 und 57/Oterdum-Reede mindestens 1 Stunde vor  
HW Emden

Schlepperbegleitpflicht

zwischen Tonne 30 und Emden Begleitung durch zwei Schlepper

Herstellung Schleppverbindung jederzeit gewährleisten

**Westerems** (53° 37' N 006° 20' E)

Naturverhältnisse

Seegang

bei auslaufendem Strom und stürmischen NW-Winden hoch und steil

Empfehlungen

Nutzung der Radarberatung bei schlechten Sichtverhältnissen siehe C 6.1.2

Vorschriften

Westerems ist Hauptfahrwasser

Überhol- und Begegnungsverbot

beim Tonnenpaar 11/12 gegenüber Wegerechtschiffen im Sinne der Schifffahrtsordnung

Emsmündung (EmsSchO) mit einem Tiefgang über 10 m und allen außergewöhnlich

großen Fahrzeugen im Sinne der Bekanntmachungen zur EmsSchO sowie beladenen

Produktentankern mit Petroleumdestillat mit Bestimmung Eemshaven

**Riffgat** (53° 39' N 006° 27' E)

Naturverhältnisse

Seegang

bei und nach starken auflandigen Winden Brandung

Gezeitenströme

teilweise quer zum Fahrwasser

Einschränkungen

Lage und Wassertiefen veränderlich

**Hubertgat** (53° 35' N 006° 15' E)

Naturverhältnisse

Seegang

bei auslaufendem Strom und stürmischen W- bis NW-Winden hoch und steil

Einschränkungen

kein Fahrwasser im Sinne der SeeSchStrO bzw. der Schifffahrtsordnung Emsmündung  
(EmsSchO)

Wassertiefen veränderlich

**Randzelgat** (53° 32' N 006° 44' E)

Naturverhältnisse

Seegang

bei auslaufendem Strom und starken NW-Winden

**Alte Ems** (53° 30' N 006° 43' E)

Einschränkungen

in der N-Zufahrt Wassertiefen veränderlich

### **Ankerplätze**

**Empfehlungen**

Ansteuerung der Reeden in der Alten Ems über Randzelgat oder von Süden

## Vorschriften

Meldung der Ankerpositionen auf den Reeden an die Verkehrszentrale

Ankerplatz/ Lage	Grund	Besonderheiten
Notankerplatz NW-lich Borkum-Reede		ausschließlich für Wegrechtsschiffe bestimmt
Borkum-Reede		sicher auch bei W-Winden
Alte Ems-Reede		
P-Reede (Explosiv-Reede)		für Fahrzeuge bestimmt, die Stoffe der Klasse 1.3 oder 1.4 des IMDG-Code befördern oder gelöscht haben
Tanker-Reede		für Fahrzeuge bestimmt, die Stoffe der Klasse 3 des IMDG-Code befördern oder gelöscht haben
Dukegat-Reede		

**Eemshaven** (53° 27' N 006° 50' E)

## Naturverhältnisse

Gezeitenströme

quer zur Einfahrt bis 3 sm/h

Schiffsverkehrsdienst siehe C 6.1.2

Lotsen siehe auch C 6.1.2

Lotsenstation Eemshaven

Dienste

Radarberatung für Ansteuerung auf Anforderung

## Fahrwasser

Hafenzufahrt und Hafenfahrwasser

maximale Fahrzeugabmessungen

Tiefgang 14 m

Empfehlungen

große und tiefgehende Fahrzeuge

Schlepperannahme schon vor der Zufahrt

um Stillwasserzeit einlaufen

Vorschriften

Wegrechtsschiffe

Fahrzeuge ab 230 m Länge oder ab 10 m Tiefgang

Underkeel clearance

10% des Tiefgangs

Überhol- und Begegnungsverbot

in der Hafenzufahrt

Lichterführung

nach Regel 28 der Kollisionsverhütungsregeln

Wegrechtsschiffe

wegen aktueller Wassertiefen in Manövrierfähigkeit eingeschränkte Fahrzeuge

Fahrverbot

für außergewöhnlich große Fahrzeuge, Öl-, Gas- und Chemikaliertanker bei Windstärke über 7 Bft

## Ankerplätze

Vorschriften

Ankerverbot

in der Hafenzufahrt



## Naturverhältnisse

### Gezeitenströme

Gebiet	Strom	Richtung/ Stärke	Eintrittszeiten/ Besonderheiten
Eemshaven bis Emden	Flutstrom	in Fahrwasserrichtung	bei normalen Wetterbedingungen
	Ebbstrom	in Fahrwasserrichtung	
N-Eingang Ostfriesisches Gatje	Flutstrom	über 4 sm/h	Maximalgeschwindigkeiten bei stürmischen W- bis WNW-Winden
	Ebbstrom	bis 3 sm/h	Maximalgeschwindigkeiten bei stürmischen SO-Winden
Gatjebogen	Flutstrom	quer zum Fahrwasser stark	
	Ebbstrom		
querab Wybelsum	Flutstrom	über 3 sm/h	Maximalgeschwindigkeiten bei stürmischen WNW- bis NW-Winden
	Ebbstrom	bis 2,5 sm/h	Maximalgeschwindigkeiten bei stürmischen SO-Winden

### Misweisung

im Bereich der Hochspannungs-Gleichstromkabel N-lich Campen-Windparksanlagen Abweichungen bis 70°

### Eis

in Ostfriesisches Gatje bei einlaufendem Wasser Treibeis bei W-Winden Packeis

## C 6.2.2 Schiffsverkehrsdienst und Lotsen

**Schiffsverkehrsdienst** siehe C 6.1.2

**Lotsen** siehe auch C 6.1.2

### Lotsenannahme

Annahmepflicht für niederländische Häfen zwischen Eemshaven und Delfzijl  
Fahrzeuge über 95 m Länge oder über 13 m Breite oder über 6 m Tiefgang

## C 6.2.3 Fahrwasser, Ankerplätze und Häfen

**Fahrwasser** siehe auch C 6.1.3

**Dukegat** (53° 27' N 006° 53' E)

Einschränkungen  
Wassertiefen veränderlich

**Ostfriesisches Gatje** (53° 24' N 006° 57' E)

Einschränkungen  
Wassertiefen veränderlich

**Bocht van Watum** (53° 22' N 006° 54' E)

Einschränkungen  
Lage und Wassertiefen veränderlich

**Gatjebogen** (53° 20' N 007° 00' E)

## Vorschriften

## Überhol- und Begegnungsverbote

von Tonnenpaar 48/Knock 2 und 49 bis Tonnenpaar 52 und 53/PS 2/Oterdum-Reede  
Wegerechtschiffe untereinander

**E m d e r F a h r w a s s e r** (53° 19,5' N 007° 03,5' E)

## Vorschriften

## Überhol- und Begegnungsverbote

von Tonnenpaar 68/69 bis Hafeneinfahrt Emden  
Wegerechtschiffe untereinander

## Ausnahmen vom Rechtsfahrgebot

von Tonnenpaar 68/69 bis zu den Umschlagplätzen an der Ems oder in den Hafen Emden

## Fahrzeuge über 50 m Länge

nach rechtzeitiger Absprache mit Verkehrszentrale  
linke Fahrwasserseite beibehalten

**H a f e n z u f a h r t T e r m u n t e r z i j l** (53° 18' N 007° 02' E)

## Naturverhältnisse

## Strömung

quer zu Zufahrt 3 Stunden vor bis 3 Stunden nach HW mit großer Stärke

## Vorschriften

## Wegerecht

auslaufende Fahrzeuge

**Engstellen****S p e r r w e r k T e r m u n t e r z i j l**

## Einschränkungen

nur bei sehr hohen Wasserständen geschlossen

**N i e u w e S l u i s i n T e r m u n t e r z i j l**

## Abmessungen der Durchfahrt

Breite 7,9 m

## Öffnungszeiten

1. Mai bis 1. Oktober

während der Dienstzeiten auf Anforderung

2. Oktober bis 30. April

bei Anmeldung spätestens 24 Stunden vor Passage

## Einschränkungen

Schleusungen abhängig vom Wasserstand

**Schleuse Nieuwe Statenzijl (53° 14' N 007° 13' E)**

Abmessungen der Durchfahrt

Länge 67 m

Breite 8,5 m

maximale Fahrzeugabmessungen

Tiefgang 2,6 m

Empfehlungen

Zugang zum niederländischen Binnenwasserstraßennetz

**Signale**

Spülsignale siehe Abschnitt A 6.4

Sperrwerk Termunterzijl

**Ankerplätze**

Ankerplatz/ Lage	Grund	Besonderheiten
Gastanker-Reede N-Teil Ostfriesisches Gatje		für Fahrzeuge bestimmt, die Stoffe der Klasse 2 des IMDG-Code befördern oder gelöscht haben, Benutzung auch von anderen Fahrzeugen, die jedoch die Reede verlassen müssen, sobald Fahrzeuge, die Stoffe der Klasse 2 befördern oder gelöscht haben, die Reede benutzen wollen Meldung der Ankerposition an die Verkehrszentrale
Bocht van Watum N-lich Delfzijl	Sand, Schlick	für kleine Fahrzeuge gut haltender Grund
Oterdum-Reede vor Zufahrt Delfzijl		

**Hafen****Liegeplätze**

Hafen/ Liegeplatz/ Lage	Kailänge	max. Fahrzeugabmessungen				Besonderheiten
		Länge	Breite	Tiefgang	Tonnage	
<b>Termunterzijl (53° 18' N 007° 02' E)</b>						
W-Seite						Fischerei Sportschifffahrt
O-Seite						Sportschifffahrt

**C 6.2.4 Delfzijl und Eemskanal (53° 20' N 006° 56' E)****Schiffsverkehrsdienst** siehe C 6.1.2**Lotsen** siehe auch C 6.1.2**Lotsenannahme**

Annahme eines Lotsen nach Groningen möglich

**Lotsenanforderung**

Anforderungszeitpunkt

für Groningen

emsaufwärts bei Hafenbehörden

**Fahrwasser****Hafenzufahrt und Zeehavenkanaal**

## Naturverhältnisse

## Gezeitenströme

quer zur Hafenzufahrt

## maximale Fahrzeugabmessungen

Länge 200 m

Tiefgang 9 m bei HW

## Empfehlungen

große und tiefgehende Fahrzeuge

Schlepperannahme schon vor der Zufahrt

um Stillwasserzeit einlaufen

## Vorschriften

## Wegerechtschiffe

Fahrzeuge ab 130 m Länge oder ab 7,5 m Tiefgang

## Underkeel clearance

10% des Tiefgangs

## Vorfahrt

## Hafenzufahrt

einlaufender Verkehr vor auslaufenden Verkehr

Verkehr im Gatjebogen vor auslaufenden Verkehr

Verkehr in Hafenzufahrt vor Verkehr aus Bocht van Watum oder aus Dollard

## Zeehavenkanaal

wenn Fahrzeuge an Anlegern liegen, haben die Fahrzeuge Vorfahrt, die den betreffenden Anleger an Stb.-Seite haben

## Überhol- und Begegnungsverbot im Zeehavenkanaal

ausgenommen Kleinfahrzeuge

## Kursänderung

auslaufende Fahrzeuge

nach Backbord nur bei freiem Fahrwasser

**E e m s k a n a a l**

## maximale Fahrzeugabmessungen

bis Groningen

Länge 144 m

Breite 13 m

Tiefgang 4,5 m

## Vorschriften

## Geschwindigkeitsbegrenzung

tiefgangs- und tonnageabhängig 10 bis 14 km/h

**Engstellen****Entwässerungsschleusen Oude Eemskanaal**

## Einschränkungen

vor den Schleusen beim Öffnen starke Strömung

**Brücke vor Damsterhaven**

## Abmessungen der Durchfahrt

Breite 12 m

**Brücken über Ems-Seitenkanal**

Abmessungen der Durchfahrten

Höhe 4 m der festen Brücken im Kanal

Öffnungszeiten

nach vorheriger Anforderung zu festgelegten Betriebszeiten

Einschränkungen

bewegliche Brücken über Kanal im Emdener Hafengebiet

**Signale****Signale von Fahrzeugen**

Schallsignale vor Benutzung einer der Seeschleusen

Signal Tag und Nacht	Bedeutung
Schallsignal „T“ (■)	vor Auslaufen aus einer Schleuse bei unklarer Lage

**Schleusensignale** siehe auch Abschnitt A 6.3

beiderseits der Großen Seeschleuse an der NW-Seite

beiderseits der Nesserland-Seeschleuse an der O-Seite

bei der Borßumer Schleuse

**Ankerplätze** siehe auch C 6.2.3**Vorschriften**

Meldung der Ankerposition auf der Emden-Reede an die Verkehrszentrale

Ankerplatz/ Lage	Grund	Besonderheiten
Emden-Reede		für Fahrzeuge bis 50 m Länge

**Hafen****Regeln und Vorschriften** siehe auch Abschnitt A 3.2**Hafenbehörden**

Dienststelle

Niedersachsen Ports GmbH &amp; Co. KG

Niederlassung Emden

**Liegeplätze (Auswahl)**

Hafen/ Liegeplatz/ Lage	Kailänge	max. Fahrzeugabmessungen				Besonderheiten
		Länge	Breite	Tiefgang	Tonnage	
<b>Emden</b>						
<b>Außenhafen</b>						
Emspier	250 m			9 m		
Emskai	270 m			9 m		Ro-Ro
W-Seite	870 m			8,1 m		Ro-Ro Fähre Stückgut, Schüttgut
Anleger						
Jachthafen						Sportschifffahrt
<b>Neuer Binnenhafen</b>						
Südkai	932 m			10,5 m		Schüttgut, Projektladung
Nordkai	520 m			10,5 m		Projektladung
Anleger O-Seite						Ro-Ro
Jarßumer Hafen				5 m		Projektladung

Hafen/ Liegeplatz/ Lage	Kailänge	max. Fahrzeugabmessungen				Besonderheiten
		Länge	Breite	Tiefgang	Tonnage	
<b>Binnenhafen</b>						
1.–3. Hafenbecken						Ro-Ro
Binnenhafen						
Neuer und Alter Liegehafen				5 m		Werft
<b>Ölhafen</b>						
				10,22 m		Tanker
<b>Industriehafen</b>						
						Werft
<b>Alter Binnenhafen</b>						
						Sportschiffahrt

#### Hafendienstleistungen

- Manövrier- und Festmacheassistenz
- Schlepper
- Festmacherboote
- Entsorgungsmöglichkeiten
  - ölhaltige Rückstände
  - Schiffsabwässer
  - Schiffsmüll
- Versorgungsmöglichkeiten
- Reparaturmöglichkeiten
- Docks und Schlippanlagen

Name Docks/Schlippanlagen	max. Abmessung der Anlage				max. Fahrzeugabmessungen			
	Länge	Breite	Tiefe	Tonnage	Länge	Breite	Tiefgang	Tonnage
Trockendock	218 m	30 m	7 m					55 000 t
Schwimmdocks					176 m	27 m	8,5 m	10 500 t

#### weitere Dienstleistungen

- Ausstellung einer Bescheinigung
  - über die Durchführung der Schiffshygienekontrolle bzw. Entrattung
  - über die Befreiung von der Schiffshygienekontrolle bzw. Entrattung

### C 6.3 Emden bis Papenburg

#### C 6.3.1 Ansteuerung und Naturverhältnisse

##### Ansteuerung

- Routenplanung** siehe auch C 2.1.1
- Entfernungen
    - Tonne Borkumriff bis Leer 60 sm
    - Papenburg 69 sm

##### Schiffahrtsbeschränkungen

##### Fischerei

- Hamenfischerei
  - zwischen Emden und Leerort
  - Anfang März bis Ende Dezember

##### Naturverhältnisse

- Gezeitenströme**
  - bis oberhalb Papenburg bemerkbar



	<b>Tatbestand</b>	<b>Rechtsgrundlage</b>		<b>Tatbestand</b>	<b>Rechtsgrundlage</b>	
14.	Datum und Einzelheiten der durchgeführten Notsteuerübungen	SOLAS Kap. V Regel 26.6	(1)	2.2 (auf Fahrgastschiffen die nicht unter 2.1 fallen)	SOLAS Kap. III Regel 19.5 i.V.m. 19.2.3	(1)
15.	(auf Fahrgastschiffen) Zeitpunkt des Schließens und Öffnens der Hängtüren, losnehmbarer Verschlussplatten, runder Schiffsfenster, Landgangs- und Ladeportale sowie anderen Öffnungen, die während der Fahrt geschlossen bleiben müssen	SOLAS Kap. II-1 Regel 22.13 i.V.m. Regel 22.5	(1)	2.3 Angaben zu Fahrgästen (in Notfallsituationen besondere Fürsorge) vor dem Auslaufen	SOLAS Kap. III Regel 27.2 Bei A I	(1)
16.	(auf RoRo-Fahrgastschiffen) Zeitpunkt des letzten Schließens der Schottendecks vor dem Auslaufen	SOLAS Kap. II-1 Regel 23.5	(1)	3. <b>innerhalb von 2 Wochen nach Dienstantritt eines Besatzungsmitglieds</b>		
17.	(auf Fahrgastschiffen, wenn die Reise länger als 1 Woche dauert) Übung zwecks Betätigung der wasserdichten Türen, runden Schiffsfenster, Ventile und Verschlussvorrichtungen von Speigatten und Abfallschütten; Vermerk der festgestellten Mängel (vgl. Abschnitt II Nr. 6.1)	SOLAS Kap. II-1 Regel 21.4 i.V.m. Regel 21.1	(1)	3.1 Zeitpunkt und Einzelheiten der Ausbildung und Unterweisung mit der Schiffsbesatzung über die Gesamtheit der Rettungsmittel und Feuerlöscheinrichtungen des Schiffes. Wird zur vorgeschriebenen Zeit keine vollständige Ausbildung abgehalten, Eintragung über die näheren Umstände und Umfang der durchgeführten Ausbildung	97/70 EG i.V.m. Torremolinos Kap. VIII Regel 3(3) i.V.m. Regel 3(2) a)	(4)
18.	Erfassung und Eintragung aller Einzelheiten bezüglich des Zustandes des Schiffes (dazu gehören Besetzung, Proviantierung, Ladung an Bord, Tiefgang, Ergebnis der Stabilitätsberechnung, wenn vorgeschrieben, Überprüfung aller Kontrollvorrichtungen, der Rudermaschine sowie der Navigations- und Funkausrüstungen)	Resolution A.916(22) Anhang 1 Nr. 1.1	(16)	4. <b>regelmäßig</b>		
7.4	Beladen von Fahrgastschiffen – schriftlich vor dem Auslaufen Überprüfung der Stabilitätskriterien und Bestätigung, dass die Kriterien eingehalten werden.	SOLAS Kap. II Regel 20 Bei A I	(1)	4.1 Art und Umfang der Überwachung bei Beförderung gefährlicher Güter	GGV-See § 4 Abs. 6	(14)
II.	<b>In der übrigen Zeit während der Reise</b>			4.2 Aufzeichnung der durchgeführten Bewegungen des Schiffes während der Wache	STCW-Code Kap. VIII Abschn. A Teil 4 Nr. 31	(5)
1.	<b>innerhalb von 24 Stunden nach Auslaufen aus einem Hafen</b>			4.3 (alle Schiffe in der Auslandsfahrt) Aufzeichnungen über Tätigkeiten und Vorfälle im Zusammenhang mit der Schiffsführung, die für die sichere Schiffsführung von Bedeutung sind; diese müssen ausreichend ausführlich sein, damit nachträglich ein vollständiges Bild der Reise erstellt werden kann.	SOLAS Kap. V Regel 28	(1)
1.1	Zeitpunkt und Einzelheiten der Übungen mit der Schiffsbesatzung zum Verlassen des Schiffes und der Feuerschutzübung, sofern mehr als 25 v.H. der Besatzung im vorausgegangenem Monat nicht an solchen Übungen auf dem betreffenden Schiff teilgenommen haben	SOLAS Kap. III Regel 19.5 i.V.m. 19.3.2	(1)	4.4 Eintragung von Einzelheiten während des Reiseverlaufs, wie gesteuerte Kurse, zurückgelegte Entfernungen, bestimmte Positionen, Wetter- und Seebedingungen, Änderungen in der Reiseplanung, Einzelheiten zu Lotsenübernahme sowie -abgabe, Einfahrt in Gebiete mit vorgeschriebenen Routen- und Meldesystemen	Resolution A.916(22) Anhang 1 Nr. 1.2	(16)
2.	<b>nach Einschiffung neuer Fahrgäste</b>			4.5 Die Zuweisung der Funktionen nach der Sicherheitsrolle und die Unterweisung aller Personen sind in geeigneter Weise zu dokumentieren, insbesondere im Logbuch oder Tagebuch.	SchSV 15.4	(15)
2.1	(auf Fahrgastschiffen, auf einer Reise, auf der Fahrgäste planmäßig länger als 24 Stunden an Bord sein werden) Zeitpunkt der Musterung der Fahrgäste, der Unterweisung über zweckentsprechende Kleidung, der Handhabung der Rettungswesten und der im Notfall zu treffenden Maßnahmen. Wird zur vorgeschriebenen Zeit keine vollständige Musterung abgehalten, Eintragung über die näheren Umstände und den Umfang der durchgeführten Musterung	SOLAS Kap. III Regel 19.5 i.V.m. 19.2.2	(1)	5. <b>täglich</b>		
				5.1 (auf Fahrgastschiffen) Betätigung der wasserdichten, kraftbetriebenen Türen sowie Hängtüren in Hauptquerschotten, die auf See benutzt werden, und Vermerk jedes festgestellten Mangels	SOLAS Kap. II-1 Regel 21.4 i.V.m. Regel 21.2	(1)
					RL 2009/45/EG Anh I, Kap. II-1, Teil B Regel 22.2 i.V.m. Regel 21.2	(3)



	<b>Tatbestand</b>	<b>Rechtsgrundlage</b>		<b>Tatbestand</b>	<b>Rechtsgrundlage</b>		
6.	<b>wöchentlich</b>			7.4	Bericht über die Betriebsbereitschaft der Feuerlöscheinrichtungen und Brandschutzausrüstungen	SOLAS Kap. II-2 Regel 14.2.1.2 MSC.1/Circ.1318 MSC.1/Circ.1432	(1)
6.1	(auf Fahrgastschiffen) Übungen zwecks Betätigung der wasserdichten Türen, runden Schiffsfenster, Ventile und Verschlussvorrichtungen von Speigaten und Abfallschütten; Vermerk jedes festgestellten Mangels (vgl. Abschnitt I Nr. 19)	SOLAS Kap. II-1 Regel 21.4 i.V.m. Regel 21.1	(1)				
		RL 2009/45/EG Anh I, Kap. II-1, Teil B Regel 22.2 i.V.m. Regel 21.1	(3)			97/70/EG i.V. mit Torremolinos Kap. VIII Regel 3(3)	(4)
6.2	(auf Fahrgastschiffen) Überprüfung der wasserdichten Türen und aller dazugehörigen Einrichtungen und Anzeigevorrichtungen, aller Ventile, die geschlossen sein müssen, um eine Abteilung wasserdicht zu machen, und aller Ventile, die zum Betrieb von Querflutungseinrichtungen im Fall der Beschädigung des Schiffes betätigt werden müssen; Vermerk jedes festgestellten Mangels	SOLAS Kap. II-1 Regel 21.4 i.V.m. Regel 21.3	(1)	7.5	Bericht über die Kontrolle der Atemschutzgeräte bei Schiffen, die Gase oder Chemikalien, die in den nebenstehend aufgeführten Codes namentlich genannt sind, als Massengut befördern	IBC-Code Kap. 14 Regel 14.2.6 IGC-Code Kap. 14 Regel 14.1.3 GC-Code Kap. XIV Regel 14.7	(11) (12) (13)
		RL 2009/45/EG Anh I, Kap. II-1, Teil B Regel 22.2 i.V.m. Regel 21.3	(3)				
6.3	(auf Fracht-, Fahrgast- und Fischereischiffen) Überprüfung und Inspektion aller Überlebensfahrzeuge, Bereitschaftsboote, Aussetzvorrichtungen, Motoren von Rettungs- und Bereitschaftsbooten und des Generalalarmsystems	SOLAS Kap. III Regel 20.6	(1)	7.6	Ergebnis und Besichtigung der Unterkunftsräume und Freizeiteinrichtungen, der Verpflegungs- und Trinkwasservorräte, aller Räume und Ausrüstungsgegenstände, die der Lagerung von Verpflegung und Trinkwasser dienen sowie der Küchen und der anderen Ausrüstungen für die Zubereitung und das Servieren von Speisen	SeeArbG § 93 Abs. 3 Satz 3 + § 98	(6)
		97/70 EU i.V. mit Torremolinos Kap.VII R.16(5)	(4)				
7.	<b>monatlich</b>			8.	<b>zweimonatlich</b>		
7.1	Zeitpunkt und Einzelheiten der Übungen mit der Schiffsbesatzung zum Verlassen des Schiffes, der Feuerschutzübung und zum Begehen von und zur Rettung aus geschlossenen Räumen. Wird zur vorgeschriebenen Zeit keine vollständige Übung abgehalten, Eintragung über die näheren Umstände und Umfang der durchgeführten Übung	SOLAS Kap. III Regel 19.5 i.V.m. Regel 19.3	(1)	8.1	Zeitpunkt und Einzelheiten der Ausbildung und Unterweisung mit der Schiffsbesatzung über die Gesamtheit der Rettungsmittel und Feuerlöscheinrichtungen des Schiffes. Wird zur vorgeschriebenen Zeit keine vollständige Unterweisung abgehalten, Eintragung über die näheren Umstände und Umfang der durchgeführten Unterweisung	SOLAS Kap. III Regel 19.5 i.V.m. Regel 19.4.1 97/70 EG i.V.m. Torremolinos Kap. VIII Regel 3(3) i.V.m. (2) b)	(1) (4)
		97/70 EG i.V.m. Torremolinos Kap. VIII Regel 3(3) i.V.m. (1) a)	(4)				
7.2	Tag, an dem die Musterungen stattfinden, die Einzelheiten der Übungen zum Verlassen des Schiffes und der Brandabwehrübungen, der Übungen für das Betreten geschlossener Räume und Rettungsübungen, der Übungen mit anderen Rettungsmitteln und der Ausbildung an Bord; Wird zur vorgeschriebenen Zeit keine vollständige Musterung, Übung oder Ausbildung abgehalten, so ist eine Eintragung über die näheren Umstände und den Umfang der durchgeführten Musterung, Übung oder Ausbildung vorzunehmen	RL 2009/45/EG Anh I, Kap. III Regel 14	(3)	8.2	Besatzungsmitglieder mit Verantwortung für das Begehen von oder die Rettung aus geschlossenen Räumen müssen mindestens einmal alle zwei Monate an einer an Bord des Schiffes abzuhaltenden Übung zum Begehen von und zur Rettung aus geschlossenen Räumen teilnehmen.	SOLAS Kap.III Regel 19.3.3	(1)
7.3	Bericht über die unter Verwendung der vorgeschriebenen Kontrollliste durchgeführte Inspektion der Rettungsmittel einschließlich der Rettungsbootausrüstung	SOLAS Kap. III Regel 20.7	(1)	9.	<b>vierteljährlich</b>		
		97/70 EG i.V.m. Torremolinos Kap. VII Regel 16(6)	(4)	9.1	Aussetzen aller Rettungs-, Freifall- und Bereitschaftsboote mit den ihnen zugeteilten Besatzungen und Manövrieren im Wasser	SOLAS Kap. III Regel 19.5 i.V.m. 19.3.4.3, 19.3.4.4 und 19.3.4.6 97/70 EG i.V.m. Torremolinos Kap. VIII Regel 3(3) i.V.m. (1) f) und g)	(1) (4)
				9.2	(auf Fischereifahrzeugen) Im Logbuch des Fahrzeuges sind Dauer, die Art und die Intensität der Vereisung, die Menge des Eises auf dem Fahrzeug, die getroffenen Maßnahmen zur Eisentfernung und ihre Wirksamkeit zu vermerken	IS-Code 2008 Anhang 2 Nr. 3.3.14	(21)

	<b>Tatbestand</b>	<b>Rechtsgrundlage</b>		<b>Tatbestand</b>	<b>Rechtsgrundlage</b>		
9.3	Eine Lecksicherungsübung ist mindestens alle drei Monate durchzuführen. An diesen Übungen braucht nicht jedes Mal die gesamte Besatzung teilzunehmen, sondern nur die Besatzungsmitglieder mit Verantwortung für die Lecksicherung. Die Übungsszenarien für die Lecksicherung sind bei jeder Übung anders zu gestalten, so dass Notfallsituationen für verschiedene Leckszenarien simuliert werden, und, soweit durchführbar, so abzuhalten, als handele es sich tatsächlich um einen Notfall.	SOLAS Kap. II-1 Regel 19-1 i.V.m. Kap. III Regel 19.5	(1)	14.4	Die vom Kapitän zur Abwendung drohender unmittelbaren Gefahren für Menschen und Schiff getroffenen Maßnahmen und Zwangsmittel unter Darstellung des Sachverhaltes sowie die Übertragung von Befugnissen	SeeArbG § 121 Abs. 6	(6)
10.	<b>viermonatlich</b>			14.5	Der Grund und die Vernichtung von Gegenständen (z. B. Waffen, Munition), die von einem Besatzungsmitglied ohne Einwilligung des Kapitäns an Bord gebracht worden sind.	SeeArbG § 125 Abs. 3	(6)
10.1	Zeitpunkt der Ausbildung in der Handhabung der mit Davits auszustellenden Rettungsflößen. Wird zur vorgeschriebenen Zeit keine vollständige Ausbildung abgehalten, Eintragung über die näheren Umstände und den Umfang der durchgeführten Ausbildung	SOLAS Kap. III Regel 19.5 i.V.m. Regel 19.4.3	(1)	14.6	Beschwerde eines Besatzungsmitglieds beim Kapitän, die Entscheidung des Kapitäns und die Darstellung des Sachverhaltes	SeeArbG § 128 Abs. 3	(6)
11.	<b>halbjährlich</b>			14.7	Der Zeitpunkt der Einlegung eines Einspruchs gegen einen Bußgeldbescheid	SeeArbG § 147 Abs. 1	(6)
11.1	Aussetzen des Freifallbootes im freien Fall mit der ihm zugeteilten Besatzung und Manövrieren im Wasser	SOLAS Kap. III Regel 19.5 i.V.m. Regel 19.3.3.4	(1)	14.8	Der Zeitpunkt der Einlegung einer Rechtsbeschwerde	SeeArbG § 147 Abs. 2	(6)
12.	<b>jährlich</b>			14.9	(nur auf Fahrgastschiffen in der Inlandfahrt) Zeitpunkt des Entfernens losnehmbarer Platten an Schotten im Maschinenraum und des Wiedereinsetzens im Fall dringender Notwendigkeit auf See (vgl. Abschnitt II Nr. 9)	RL 2009/45/EG Anh I, Kap. II-1, Teil B Regel 13.11	(3)
12.1	(auf Schiffen in der beschränkten Auslandsfahrt) Zeitpunkt des Aussetzens sämtlicher Rettungsboote	SOLAS Kap. III Regel 19.5 i.V.m. Regel 19.3.4.5	(1)	14.10	Zeitpunkt des Schließens und Öffnens von Hängetüren, losnehmbaren Platten, runden Schiffsfenstern, Landgangs-, Lade- und Bunkerpforten sowie andere Öffnungen (vgl. Abschnitt I Nr. 13)	SOLAS Kap. II-1 Regel 22.13	(1)
13.	<b>alle 3 Jahre</b>			14.11	(auf RoRo-Fahrgastschiffen) Jede Betätigung der mit einer Rückschlagvorrichtung versehenen von einer Stelle oberhalb des Schottendecks aus zu bedienenden Auslassventile der Speigatte, während das Schiff auf See ist	SOLAS Kap. II-2 R. 20.6.1.4.1.2.2 i.V.m. Regel 20.6.1.4.1.2.1	(1)
13.1	(auf Schiffen mit Evakuierungssystemen) Zeitpunkt und Einzelheiten eines vollständigen Ausbringmanövers mit der Bedienmannschaft	SOLAS Kap. III Regel 19.5 i.V.m. Regel 19.3.3.8	(1)	14.12	Festlegung einer Arbeitssprache in Sicherheitsangelegenheiten zur Sicherung eines wirksamen Einsatzes	SOLAS Kap. V Regel 14.3	(1)
14.	<b>von Fall zu Fall</b>			14.13	Zeitpunkt und Gründe aus denen ein von der Organisation beschlossenes System der Schiffswegeführung nicht angewendet wird	RL 2008/106/EG Artikel 18b	(19)
14.1	Zeitpunkt und Einzelheiten über Vorkommnisse an Bord, die für die Sicherheit in der Seefahrt einschließlich des Umweltschutzes auf See und des Arbeitsschutzes von besonderer Bedeutung sind (z. B. Tod und Verletzungen bei Passagieren und Besatzungsmitgliedern, Fehlfunktionen an Schiffs- und Navigationsausrüstungen, potentielle gefährliche Situationen, empfangene Dringlichkeits- und Gefahrenmeldungen)	SchSG § 6 Abs. 3  Resolution A.916(22) Anhang 1 Nr. 1.3	(2)  (16)	14.14	Gründe für die Unterlassung einer Hilfeleistung im Seenotfall	SOLAS Kap. V Regel 33.1	(1)
14.2	Die außerordentliche Kündigung eines Besatzungsmitglieds und deren Grund	SeeArbG § 67 Abs. 2	(6)	14.15	Gründe für die Unterlassung von Beistand nach Schiffszusammenstößen	SeeFSichV § 2 Abs. 2	(9)
14.3	Belehrung des Küchen- und Bedienungspersonals über Tätigkeitsverbote und Mitteilungspflichten nach dem Infektionsschutzgesetz	SeeArbG § 97 Abs. 2	(6)	14.16	Ergebnis über die Funktionsprüfung der Navigationsausrüstung auf See, insbesondere, wenn mit gefährlichen Verhältnissen zu rechnen ist, oder vor dem Einlaufen in einen Hafen (vgl. Abschnitt I Nr. 6)	STCW-Code Kap. VIII Abschn. A Teil 4 Nr. 33	(5)

<b>Tatbestand</b>	<b>Rechtsgrundlage</b>	<b>Tatbestand</b>	<b>Rechtsgrundlage</b>
14.17 Erklärung der Bordvertretung zu Eintragungen über Angelegenheiten, die der Mitwirkung oder Mitbestimmung der Bordvertretung unterliegen, insbesondere dann, wenn über die Angelegenheit zwischen dem Kapitän und der Bordvertretung keine Einigung erzielt wird	BetrVG § 115 Abs. 7 Nr. 6 (10)	6. <b>alle 4 Jahre</b>	
		6.1 Elektrische Anlagen und ortsfeste elektrische Betriebsmittel	DGUV Vorschrift 3 § 5 (20)
		7. <b>von Fall zu Fall</b>	
		7.1 Ergebnis der Überprüfung der Dampfkesselanlage (auf Schiffen mit Dampfkesselanlage)	BetrSichV (23)
14.18 Vornahme von Veränderungen des Einstelldrucks der Sicherheitsventile an Ladetanks bei Schiffen, die Gase, die in den nebenstehend aufgeführten Codes namentlich genannt sind, als Massengut befördern	IGC-Code Kap. 8 Regel 8.2.7 i. V. m. Regel 8.2.8 (12)	7.2 Vermerk von Störungen oder Betriebsabweichungen sowie durchgeführte Instandsetzungsmaßnahmen während der Maschinenwache durch den technischen Wachoffizier	STCW-Code Kap. VIII Abschn. A Teil 4 Nr. 62, 67 und Nr. 73 (5)
	GC-Code Kap. VIII Regel 8.2.7 (13)	7.3 Vermerk aller wichtigen Vorkommnisse, die den Betrieb, die Angleichung oder die Reparatur der Maschine des Schiffes betreffen, während der Maschinenwache im Hafen durch den technischen Wachoffizier	STCW-Code Kap. VIII Abschn. A Teil 4 und 5 (5)
14.19 Der Unfall, in dessen Folge ein Versicherter getötet oder so verletzt wird, dass er mehr als drei Tage arbeitsunfähig ist	SGB VII § 193 Abs. 9 i. V. m. Abs. 1 (7)		
14.20 Vorfälle im Zusammenhang mit der Abwicklung des Funkverkehrs, die für den Schutz des menschlichen Lebens auf See wichtig erscheinen (alle Aussendungen, die sich auf Not-, Dringlichkeits- und Sicherheitsfälle beziehen)	SOLAS Kap. IV Regel 19 c) ii) (1)	7.4 Die laufende Wartung und Instandhaltung aller technischen Anlagen, namentlich der mechanischen, elektrischen, elektronischen, hydraulischen und pneumatischen Anlagen, ihrer Steuerungsvorrichtungen und der dazugehörigen Sicherheitsausrüstung sowie aller Anlagen, die der Versorgung der Unterkunftsräume dienen, sowie die Fertigung von Aufzeichnungen über den Verbrauch von Vorräten und Ersatzteilen sind mit der gebotenen Sorgfalt zu erledigen.	STCW-Code Kap. VIII Abschnitt A Teil 4 Nr. 66 (5)
14.21 Sind für ein Schiff Schiffsicherheitszeugnisse für verschiedene Nutzungen erteilt worden, so ist zu Beginn jeder Reise festzulegen, mit welchem Verwendungszweck das Schiff jeweils eingesetzt wird	SchSV § 9 Abs. 3 (15)	7.5 Der Technische Wachoffizier arbeitet während aller Tätigkeiten der vorbeugenden Instandhaltung, der Leckabwehr oder der Instandsetzung mit allen Technikern zusammen, die mit der Durchführung von Instandhaltungsarbeiten betraut sind. Diese Arbeiten umfassen insbesondere, jedoch nicht notwendigerweise ausschließlich, Folgendes:	STCW-Code Kap. VIII Abschn. A Teil 4 Nr. 74 (5)
14.22 Schiff vor Anker oder im Hafen: Einzelheiten bezüglich betrieblicher und administrativer Fragen im Bereich von Sicherheit und Schutz des Schiffes	Resolution A.916(22) Anhang 1 Nr. 1.4 (16)		
14.23 Während der gesamten Reise: Unfälle, die das Schiff, Personen oder Ladung betreffen oder sonst einen Vermögensnachteil zur Folge haben können	HGB § 479 Abs. 2 (17)		
14.24 Im Falle von Begasungen: Während der gesamten Beförderungsdauer muss die Gasdichtheit der begasten Räume mindestens alle acht Stunden geprüft werden. Die Ergebnisse sind in das Seetagebuch einzutragen.	GefStoffV Anhang I Nr. 4.4.5 Abs. 4 (18)	.1 die Isolierung und Abkoppelung aus dem Stromkreislauf von technischen Anlagen, an denen gearbeitet werden soll; .2 die Anpassung der nicht betroffenen Anlagenteile in solcher Art und Weise, dass sie während der Instandhaltungsarbeiten ausreichend und sicher funktionieren; .3 die Dokumentation, sei es im Maschinenraumtagebuch oder in einem anderen geeigneten Aufzeichnungsträger, an welchen Ausrüstungsgegenständen gearbeitet worden ist und welche Personen daran beteiligt waren, sowie welche Sicherheitsmaßnahmen getroffen worden waren und von wem; diese Aufzeichnungen dienen den ablösenden Schiffs-offizieren und dem Zweck der Dokumentation allgemein;	
<b>B. In das Maschinentagebuch</b>			
<b>1. regelmäßig</b>			
1.1 (auf Fahrgastschiffen) Notstromquelle (inkl. Funkanlage, Generalalarm- und CO <sub>2</sub> -Alarmanlage, Mannschaftsrufanlage, Navigationsgeräte, Notbeleuchtung der Räume mit Sicherheitseinrichtungen)	SOLAS Kap. II-1 Regel 42 (1)		
1.2 (auf Frachtschiffen) Notstromquelle (inkl. Funkanlage, der Sicherheit dienenden Melde- und Anzeigeanlagen, Generalalarm- und CO <sub>2</sub> -Alarmanlage, Mannschaftsrufanlage, Radargerät und Echolot wenn mit Notakku, Notbeleuchtung der Räume mit Sicherheitseinrichtungen)	SOLAS Kap. II-1 Regel 43 (1)		

Tatbestand	Rechtsgrundlage	Tatbestand	Rechtsgrundlage
<p>7.6 1 Jedes Öltankschiff mit einer Bruttoreaumzahl von 150 und mehr sowie jedes Schiff mit einer Bruttoreumzahl von 400 und mehr, das kein Öltankschiff ist, haben ein Öltagebuch Teil I (Betriebsvorgänge im Maschinenraum) mitzuführen. Das Öltagebuch ist als Teil des amtlich vorgeschriebenen Seetagebuchs oder gesondert nach dem Muster des Anhangs III zu führen.</p> <p>2 Das Öltagebuch Teil I ist jeweils – gegebenenfalls mit Angaben für jeden Tank – auszufüllen, wenn einer der folgenden Betriebsvorgänge im Maschinenraum auf dem Schiff stattfindet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.1 Füllen der Brennstofftanks mit Ballastwasser oder Reinigung der Brennstofftanks;</li> <li>.2 Einleiten von schmutzigem Ballastwasser oder Reinigungswasser aus den Brennstofftanks;</li> <li>.3 Sammeln und Abgabe bzw. Beseitigung von Ölrückständen (Ölschlamm);</li> <li>.4 Einleiten über Bord oder sonstige Abgabe bzw. Beseitigung von Bilgenwasser, das sich in Maschinenräumen angesammelt hat;</li> <li>.5 Übernahme von Brennstoff oder Schmieröl in loser Form.</li> </ul> <p>3 Im Fall eines Einleitens von Öl oder ölhaltigen Gemischen nach Regel 4 oder im Fall eines unfallbedingten oder durch außergewöhnliche Umstände verursachten Einleitens von Öl, für das jene Regel keine Ausnahme vorsieht, sind in das Öltagebuch Teil I die Umstände des Einleitens und die Gründe dafür einzutragen.</p> <p>4 Jeder nach Absatz 2 beschriebene Vorgang ist unverzüglich vollständig in das Öltagebuch Teil I einzutragen, sodass alle diesbezüglichen Eintragungen auf dem laufenden Stand sind. Nach Beendigung eines jeden Vorgangs sind die entsprechenden Angaben von dem oder den für den betreffenden Vorgang verantwortlichen Offizieren zu unterschreiben, und nach dem letzten Eintrag ist jede Seite des Öltagebuchs vom Kapitän des Schiffes zu unterzeichnen. Die Eintragungen im Öltagebuch Teil I müssen bei Schiffen, die ein Internationales Zeugnis über die Verhütung der Ölverschmutzung mitführen, mindestens in englischer, französischer oder</p>	<p>MARPOL 73/78 (22) Anlage I Regel 17</p>	<p>spanischer Sprache abgefasst sein. Werden Eintragungen auch in einer amtlichen Landessprache des Staates, dessen Flagge das Schiff zu führen berechtigt ist, vorgenommen, so ist diese im Fall einer Streitigkeit oder einer Unstimmigkeit maßgebend.</p> <p>5 Jeder Ausfall bzw. jede Störung der Ölfilteranlage ist im Öltagebuch Teil I einzutragen.</p> <p>7.7 1 Jedes Öltankschiff mit einer Bruttoreumzahl von 150 und mehr, hat ein Öltagebuch Teil II (Ladungs- oder Ballast-Betriebsvorgänge) mitzuführen. Das Öltagebuch Teil II muss als Teil des amtlich vorgeschriebenen Seetagebuchs oder gesondert dem Muster des Anhangs III entsprechen.</p> <p>2 Das Öltagebuch Teil II ist jeweils – gegebenenfalls mit Angaben für jeden Tank – auszufüllen, wenn einer der folgenden Ladungs- oder Ballast-Betriebsvorgänge auf dem Schiff stattfindet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.1 Übernahme von Ölladung;</li> <li>.2 Umpumpen von Ölladung während der Reise;</li> <li>.3 Löschen von Ölladung;</li> <li>.4 Füllen von Ladetanks und eigens für sauberen Ballast bestimmten Tanks mit Ballastwasser;</li> <li>.5 Reinigung von Ladetanks einschließlich Tankwäuschen mit Rohöl;</li> <li>.6 Einleiten von Ballastwasser außer aus Tanks für getrennten Ballast;</li> <li>.7 Einleiten von Wasser aus Sloptanks;</li> <li>.8 Schließen aller in Frage kommenden Ventile oder ähnlichen Einrichtungen nach dem Einleiten aus Sloptanks;</li> <li>.9 Schließen der Absperrventile zwischen den eigens für sauberen Ballast bestimmten Tanks und den Lade- und Restlenzleitungen nach dem Einleiten aus Sloptanks;</li> <li>.10 Abgabe bzw. Beseitigung von Rückständen.</li> </ul> <p>3 Bei den in Regel 34 Absatz 6 genannten Öltankschiffen ist die Gesamtmenge von Öl und Wasser, die zum Waschen verwendet und in einen Sammel-tank zurückgegeben wird, im Öltagebuch Teil II anzugeben.</p>	<p>MARPOL 73/78 (22) Anlage I Regel 36</p>

Tatbestand	Rechtsgrundlage	Tatbestand	Rechtsgrundlage
<p>4 Im Fall des Einleitens von Öl oder ölhaltigen Gemischen nach Regel 4 oder im Fall eines MARPOL 73/78 Anlage I R 34–36 SchSVor 21. Nachtrag; Dezember 2006 59 unfallbedingten oder durch außergewöhnliche Umstände verursachten Einleitens von Öl, für das jene Regel keine Ausnahme vorsieht, sind in das Öltagebuch Teil II die Umstände des Einleitens und die Gründe dafür einzutragen.</p>		<p>Jede vollständig ausgefüllte Seite des Mülltagebuchs ist vom Kapitän des Schiffes zu unterschreiben. Die Eintragungen im Mülltagebuch müssen mindestens in englischer, französischer oder spanischer Sprache erfolgen. Werden die Eintragungen auch in einer Amtssprache des Staates, dessen Flagge das Schiff zu führen berechtigt ist, vorgenommen, so sind die Eintragungen in dieser Sprache im Fall einer Streitigkeit oder einer Unstimmigkeit maßgebend.</p>	
<p>7.8 1 Jedes Schiff, auf das diese Anlage Anwendung findet, hat als Teil des amtlich vorgeschriebenen Seetagebuchs oder gesondert ein Ladungstagebuch nach dem in Anhang 2 vorgegebenen Muster mitzuführen.</p> <p>2 Nach Abschluss eines in Anhang 2 dieser Anlage aufgeführten Vorgangs ist der Vorgang umgehend in das Ladungstagebuch einzutragen.</p> <p>3 Im Fall eines unfallbedingten Einleitens eines schädlichen flüssigen Stoffes oder eines Gemischs, das einen solchen Stoff enthält, oder ein Einleiten nach Regel 3 dieser Anlage sind die Umstände des Einleitens und die Gründe dafür in das Ladungstagebuch einzutragen.</p>	<p>MARPOL 73/78 (22) Anlage II Regel 15</p>	<p>.2 Die Eintragung über jedes Einbringen, jedes Einleiten, jede Abgabe oder jede Verbrennung muss Datum und Uhrzeit, die Schiffsposition, die Müllgruppe und eine Schätzung der eingebrachten, eingeleiteten, abgegebenen oder verbrannten Menge enthalten.</p> <p>.3 Das Mülltagebuch ist an Bord des Schiffes oder auf der festen oder schwimmenden Plattform so aufzubewahren, dass es ohne Weiteres für eine Überprüfung zu jeder zumutbaren Zeit zur Verfügung steht. Nach dem Tag der letzten Eintragung muss es mindestens zwei Jahre lang aufbewahrt werden.</p>	
<p>7.9 3 Jedes Schiff mit einer Bruttoreaumzahl von 400 und mehr und jedes Schiff mit der Erlaubnis zur Beförderung von 15 oder mehr Personen, das auf Reisen zu Häfen oder Offshore-Umschlagplätzen im Hoheitsbereich einer anderen Vertragspartei des Übereinkommens eingesetzt wird, sowie jede feste oder schwimmende Plattform muss ein Mülltagebuch haben. Das Mülltagebuch muss, unabhängig davon, ob es als Teil des amtlich vorgeschriebenen Seetagebuchs oder in anderer Weise geführt wird, dem Muster des Anhangs zu dieser Anlage entsprechen:</p> <p>.1 Jedes Einbringen oder Einleiten ins Meer, jede Abgabe an eine Auffanganlage oder jeder abgeschlossene Verbrennungsvorgang ist umgehend im Mülltagebuch einzutragen und am Tag des Einbringens oder Einleitens, der Abgabe beziehungsweise der Verbrennung von dem verantwortlichen Offizier durch Unterschrift zu bestätigen.</p>	<p>MARPOL 73/78 (22) Anlage V Regel 10</p>	<p>.4 Im Fall eines Einbringens, Einleitens oder unfallbedingten Verlusts im Sinne der Regel 7 ist eine Eintragung im Mülltagebuch beziehungsweise, bei Schiffen mit einer Bruttoreumzahl von weniger als 400, eine Eintragung im amtlich vorgeschriebenen Seetagebuch vorzunehmen, die den Ort, die Umstände und die Gründe für das Einbringen, das Einleiten oder den Verlust, Angaben über die eingebrachten, eingeleiteten oder verlorenen Gegenstände und die angemessenen Vorsichtsmaßnahmen, die zur Verhütung oder Verminderung des Einbringens, Einleitens oder unfallbedingten Verlusts getroffen wurden, enthält.</p>	



Rechtsgrundlagen		Letzte Änderung	Rechtsgrundlagen		Letzte Änderung		
(1)	SOLAS	Internationales Übereinkommen von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See (BGBl. 1979 II S. 141) in der Fassung des Protokolls von 1978 (BGBl. 1980 II S. 525) und allen Änderungen zu diesem Übereinkommen, inkl. der Verordnung (EG) 725/2004 vom 31.03.2004 (Abl. 129/6)	In der Fassung des Protokolls von 1988 (SOLAS 74/88)	(7)	SGB VII	Siebttes Buch Sozialgesetzbuch – Gesetzliche Unfallversicherung – (Artikel 1 des Gesetzes vom 7. August 1996, BGBl. I S. 1254), <b>zuletzt geändert durch Artikel 451 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474)</b>	
(2)	SchSG	Schiffssicherheitsgesetz vom 9. September 1998 (BGBl. I S. 2860), <b>zuletzt geändert</b> durch Artikel 1 der Verordnung vom 28. Juni 2016 (BGBl. I S. 1504)	Zuletzt geändert durch Art. 1 der Verordnung vom 19.12.2018	(8)	BetrVG	Betriebsverfassungsgesetz in der Fassung der Bekanntmachung vom 25. September 2001 (BGBl. I S. 2518), <b>zuletzt geändert durch Artikel 3 Absatz 4 des Gesetzes vom 20. April 2013 (BGBl. I S. 868)</b>	Zuletzt geändert durch Art. 4e des Gesetzes vom 18.12.2018
(3)	RL 2009/45/EG	RICHTLINIE 2009/45/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 06.05.2009 (ABl. EG L 163/1) über Sicherheitsvorschriften und -normen für Fahrgastschiffe, <b>zuletzt geändert durch Richtlinie (EU) 2016/844 der Kommission vom 27.05.2016 (ABl. L 141/51)</b>		(9)	SeeFSichV	Verordnung über die Sicherung der Seefahrt vom 27. Juli 1993 (BGBl. I S. 1417), <b>zuletzt geändert durch Artikel 544 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474)</b>	Keine Änderung
(4)	97/70 EG i.V.m. Torremolinos	Richtlinie 97/70/EG des Rates vom 11.12.1997 über eine harmonisierte Sicherheitsregelung für Fischereifahrzeuge von 24 Meter Länge und mehr (ABl. EG L 34 S. 1, Inkraftsetzung: EU rechtlich 01.03.1998, national 01.01.1999) i. d. F. der Richtlinie <b>2002/84/EG der Kommission vom 05.11.2002 (Abl. EG L 123 S. 18)</b>		(10)	IBC-Code	Internationaler Code für den Bau und die Ausrüstung von Schiffen zur Beförderung gefährlicher Chemikalien als Massengut (BAnz. Nr. 125 a vom 12.07.1986 und Nr. 166 a vom 08.09.1987), <b>zuletzt geändert durch Bekanntmachung der Resolution MSC.220(82) im Verkehrsblatt 22 Nr. 204 vom 30.11.2009</b>	in der Fassung vom 23. Oktober 2013 Verkehrsblatt Dokument Nr. B 8020
(5)	STCW-Code	Bundesgesetzblatt Teil II, Nummer 18 vom 04.07.2013 (BGBl. II S. 934), <b>zuletzt geändert durch die neunte Verordnung über Änderungen der Anlage des Internationalen Übereinkommens von 1978 über Normen für die Ausbildung, die Erteilung von Befähigungszeugnissen und den Wachdienst von Seeleuten vom 22. Februar 2016 (BGBl. II S. 162)</b>		(11)	IGC-Code	Internationaler Code für den Bau und die Ausrüstung von Schiffen zur Beförderung verflüssigter Gase als Massengut (BAnz. Nr. 125 a vom 12.07.1986), <b>zuletzt geändert durch Bekanntmachung der Resolution MSC.225(82) im Verkehrsblatt 22 Nr. 205 vom 30.11.2009</b>	Zuletzt geändert durch Bekanntmachung der Resolution (MSC.370(93)) im Sonderdruck des Verkehrsblatt 2016 S. 67 vom 22. Mai 2014
(6)	SeeArbG	Seearbeitsgesetz in der im Bundesgesetzblatt Teil I, Nummer 19, veröffentlichten Fassung vom 24. April 2013, <b>zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 22. Dezember 2015 (BGBl. I S. 2569)</b>	Zuletzt geändert durch Artikel des Gesetzes vom 20.03.2019	(12)	GC-Code	Code für den Bau und die Ausrüstung von Schiffen zur Beförderung verflüssigter Gase als Massengut (BAnz. Nr. 146 a vom 09.08.1983 und Nr. 226 a vom 05.12.1986), <b>zuletzt geändert durch Bekanntmachung der Resolution MSC.220(82) im Verkehrsblatt 22 Nr. 204 vom 30.11.2009</b>	

Rechtsgrundlagen		Letzte Änderung	Rechtsgrundlagen		Letzte Änderung
(13)	GGVSee	Gefahrgutverordnung See vom 9. Februar 2016 (BGBl. I S. 182), zuletzt geändert durch Artikel 14 des Gesetzes vom 26. Juli 2016 (BGBl. I S. 1843)	Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. Oktober 2019 (BGBl. I S. 1475), zuletzt geändert durch Artikel 16 des Gesetzes vom 12. Dezember 2019 (BGBl. I S. 2510)	(22)	MARPOL Internationales Übereinkommen von 1973 zur Verhütung der Meeresverschmutzung durch Schiffe und das Protokoll von 1978 zu diesem Übereinkommen
(14)	SchSV 98	Verordnung für die Sicherheit der Seeschiffe (Schiffssicherheitsverordnung-SchSV) vom 18.09.1998 (BGBl. I S. 3013), <b>zuletzt geändert durch Artikel 65 der Verordnung vom 2. Juni 2016 (BGBl. I S. 1257)</b>	Zuletzt geändert durch Art. 2 der Verordnung vom 19.12.2018	(23)	BetrSichV Betriebssicherheitsverordnung vom 03.02.2015 (BGBl. I Seite 49), <b>die zuletzt durch Artikel 1 der Verordnung vom 30. April 2019 (BGBl. I Seite 554) geändert worden ist.</b>
(15)	Resolution A.916(22)	Richtlinie für die Erfassung von Vorkommnissen bezüglich der Navigation			(VkBl. 2021 S. 416)
(16)	HGB	Handelsgesetzbuch in der im Bundesgesetzblatt Teil III, Gliederungsnummer 4100-1, veröffentlichten bereinigten Fassung, <b>zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 5. Juli 2016 (BGBl. I S. 1578)</b>			
(17)	GefStoffV	Gefahrstoffverordnung vom 26. November 2010 (BGBl. I S. 1643, 1644), <b>zuletzt geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 3. Februar 2015 (BGBl. I S. 49)</b>	Zuletzt geändert durch Art. 148 des Gesetz vom 29.3.2017		
(18)	RL 2008/106/EG	RICHTLINIE 2008/106/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 19. November 2008 über Mindestanforderungen für die Ausbildung von Seeleuten, <b>zuletzt geändert durch Richtlinie 2012/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. November 2012</b>			
(19)	IS Code 2008	Internationaler Code über Intaktabilität von 2008 (veröffentlicht im VkBl. 2009 S. 724), <b>zuletzt geändert durch Entschließung MSC.398(95) (VkBl. 2016 S. 290)</b>			
(20)	DGUV	DGUV Vorschrift 3, Elektrische Anlagen und Betriebsmittel Stand 07/2015			
(21)	SchSV	Schiffssicherheitsverordnung, <b>zuletzt geändert durch Art. 2 der Verordnung vom 19.12.2018</b>			